

SERVICE



Manual de Instruções
Operating Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'Instructions
Manual de Instrucciones



2091F | 2092F

Torradeira • Toaster • Toaster • Grille-pain • Tostadera

O fabricante reserva o direito de mudar partes do equipamento ou conteúdos deste manual sem dar notificação direta ou prévia aos clientes. Este manual refere-se ao modelo *standard* do equipamento. Contacte o seu fornecedor para informações relativas ao ajustamento, manutenção e reparações não contidas neste manual.

The manufacturer reserves the right to change part of the appliance or contents of this manual without giving prior or direct notification to the customer. This manual refers to the standard model of the appliance. Contact your supplier for information concerning adjustment, maintenance and repairs not covered by this manual.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an dem Gerät oder am Inhalt dieser Gebrauchsanleitung vorzunehmen, ohne die Kunden vorab oder direkt zu informieren. Diese Gebrauchsanweisung bezieht sich auf das Standardmodell des Gerätes. Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten für Informationen über Anpassung, Wartung oder Reparatur, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind.

Le fabricant réserve le droit de modifier une partie de l'appareil ou le contenu de ce manuel sans donner notification préalable ou directe au client. Ce manuel se réfère au modèle standard de l'appareil. Contactez votre fournisseur pour plus d'informations concernant le réglage, entretien et réparations non couvertes par ce manuel.

El fabricante se reserva el derecho de modificar el equipo o el contenido de este manual sin comunicar directa o previamente a sus clientes. Este manual se refiere al modelo estándar del equipo. Consulte a su proveedor a fin de obtener informaciones sobre el ajuste, mantenimiento y reparación, no contenidas en este manual.

Edition: 2017/01

SÍMBOLOS UTILIZADOS NESTE MANUAL - SYMBOLS USED THROUGHOUT THIS MANUAL — VERWENDETE SYMBOLE – SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL - SIMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL



Instruções importantes para a segurança. Perigo de acidente iminente se não observadas.

Important safety instructions. Imminent accident danger if not observed.

Für die Sicherheit wichtiger Anweisungen. Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr.

Instructions de sécurité importantes. Risque d'accident imminent si ne pas respectées.

Instrucciones importantes para la seguridad. Peligro de accidente si no se respetan.



Nota prática para o utilizador.

Useful tip for the user

Nützlicher Anwenderhinweis

Conseils utiles pour l'utilisateur.

Nota practica para el usuario.



Instruções só para pessoas devidamente qualificadas.

Instructions only for trained staff.

Anweisungen nur für Fachkräfte

Instructions que pour du personnel qualifié.

Instrucciones sólo para personas cualificadas.

1. Seguridad y uso adecuados

1.1. Instrucciones de seguridad

El equipo es seguro y cumple los requisitos Europeos de seguridad en vigor. Sin embargo, el uso indebido puede originar accidentes personales y daños materiales. Para garantizar el correcto funcionamiento y utilización segura, lea este manual antes de poner en marcha el equipo. Este manual contiene advertencias importantes sobre la instalación, seguridad, utilización y precauciones a tener con el equipo. Guarde este manual para consulta futura. Entregue el manual juntamente con el equipo a un eventual nuevo propietario. El fabricante declina la responsabilidad por daños causados por el uso inapropiado o incorrecto. Tenga en cuenta que las instrucciones del manual no sustituyen los datos técnicos que están grabados en la placa de características que está fijada a la máquina.



Lea detenidamente las instrucciones de seguridad a continuación!



Antes de utilizar el equipo verifique si hay daños visibles en el exterior de la máquina. Jamás utilice un equipo dañado.



Para evitar el riesgo de daños en el equipo, compruebe que los datos indicados en la placa del equipo corresponden a la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico.



Conecte la máquina a un circuito eléctrico de toma a tierra. La seguridad eléctrica del equipo sólo se garantiza si hay una conexión a tierra adecuada.



No conectar el equipo a la red eléctrica mediante tomas múltiples o prolongadores. Estos no garantizan la seguridad del equipo.



Solo personal calificado y competente puede ejecutar la instalación o reparación de la máquina. El fabricante declina la responsabilidad por daños causados por reparaciones u otras intervenciones ejecutadas por personas no calificadas.



La instalación y reparación deben cumplir rigurosamente con los reglamentos de seguridad nacionales y locales en vigor.



Mantener el equipo siempre limpio, debe realizar una limpieza profunda regularmente. ¡Los residuos de alimentos aumentan el riesgo de incendio!



Peligro de quemaduras! No tocar las superficies de trabajo y partes metálicas mientras el equipo está en funcionamiento.

1.2. Finalidad de uso

Las tostadoras sirven para tostar o calentar pan. El fabricante desaconseja cualquier otro uso, ya que puede ser peligroso. Las tostadoras son destinadas al uso comercial. No utilizar el equipo en exterior.

1.3. Requisitos del usuario

Personas que hayan recibido formación previa sobre la utilización en seguridad del aparato y que comprendan los riesgos existentes, incluso niños mayores de 8 años y

personas física, sensorial o mentalmente discapacitadas, inexpertos o sin conocimiento, en el caso de que puedan beneficiar de vigilancia o instrucciones previas, pueden utilizar este aparato. No permita que niños jueguen con el equipo. Los niños no deben ejecutar actividades de mantenimiento y limpieza sin vigilancia.

1.4. Reciclaje

Eliminación del material de embalaje: Antes de utilizar la máquina por primera vez, remover los plásticos de protección del acero inoxidable. Reciclar el embalaje de transporte y todos los materiales de protección.

 Asegurar la eliminación segura de todos los envases plásticos. Mantener los niños alejados de los envases plásticos. Peligro de asfixia!



Eliminación del equipo: Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales que, si son manejados de forma incorrecta, pueden ser peligrosos para la salud humana y para el medio ambiente. No desechar ningún de los componentes del equipo en el contenedor de desechos domésticos; entréguelos en un centro de recogida selectiva/reciclaje o póngase en contacto con el fabricante para informaciones adicionales.

2. Descripción



1. Parrilla
2. Empuñadura
3. Temporizador
4. Indicador luminoso
5. Interruptor(es) de piso(s)
6. Bandeja

Fig. 1

2.1. Características técnicas

① **Las características técnicas principales están grabadas en la placa de características.**

Modelo	Peso (kg)
Tostadora Simple	8
Tostadora Doble	10

3. Instalación

3.1. Conexiones necesarias

1 toma eléctrica conectada a tierra

3.2. Emplazamiento del equipo

-  Elegir un lugar seco donde el equipo no tenga contacto directo con el agua. No usar chorros de agua sobre la máquina.
-  Colocar la máquina sobre una superficie estable y nivelada.
-  Mantener el equipo alejado de materiales inflamables o deformables por el calor. Caso esto no sea posible, aísla el espacio alrededor del equipo mediante un material no inflamable y resistente al calor.

3.3. Desembalaje

Retirar todo el material protector del embalaje. Revisar el equipo.

Quitar los plásticos de protección del acero inoxidable. Limpiar el exterior del equipo con un paño húmedo.

Eliminar el material de protección y embalaje de manera segura ya que son potenciales fuentes de peligro.

3.4. Instalación eléctrica

- ⚠ Compruebe que los datos indicados en la placa de características corresponden a la tensión y frecuencia de la alimentación eléctrica.
- ⚠ Conectar el equipo a un circuito eléctrico de toma a tierra.
- ⚠ La instalación eléctrica debe tener una protección de 30 mA y un disyuntor con una separación mínima entre contactos de 3 mm.
- ⚠ Conectar el equipo a una instalación fija. Jamás conectar el equipo a tomas múltiples, a adaptadores de tipo T o a prolongadores.
- ⚠ Siga las normas vigentes del país en donde se encuentra.

4. Instrucciones de funcionamiento

- ⚠ Jamás maneje la máquina con las manos mojadas!
- ⚠ La bandeja debe de estar siempre en su sitio mientras la tostadora está en funcionamiento.
- ⚠ Quitar siempre las empuñaduras de la parrilla cuando el aparato está en funcionamiento!
- ⚠ Se a torradeira estiver equipada com pinças, usar estas só para colocar o pão na torradeira, nunca as deixando ficar no interior, pois podem atingir temperaturas elevadas.
- ⚠ Peligro de quemaduras! No toque las parrillas u otras partes metálicas mientras el aparato está en funcionamiento.
- ⚠ Si se derrama accidentalmente agua u otro líquido sobre la tostadora, desconéctela inmediatamente de la toma. Secar el equipo con cuidado antes de volver a utilizarlo.
- ⚠ Antes de la primera utilización es recomendable que el equipo esté encendido a la temperatura máxima, aproximadamente 10 a 15 minutos, para liberar humedades que puedan existir.

4.1. Ajuste de la temperatura

1. Para efectuar el ajuste de la temperatura, girar el pomo del temporizador y definir el tiempo deseado. A continuación, encender el interruptor(s) del piso que se desea encender (si el modelo tiene interruptor(es)).

4.2. Calentamiento continuo

Para activar el calentamiento continuo, girar el pomo del temporizador a la izquierda, hacia la posición "C".

5. Limpieza

- ⚠ ¡Desconecte siempre el aparato de la toma eléctrica antes de efectuar cualquier intervención de limpieza!
 - ⚠ Jamás utilizar chorros de agua para limpiar el equipo. No colocar agua por encima o en el interior del equipo.
 - ⚠ Para evitar el peligro de quemaduras, deje que el equipo se enfríe antes de efectuar cualquier operación de limpieza.
 - ⚠ Jamás utilice detergentes abrasivos, solventes o ácidos!
1. La limpieza de la bandeja y de la parrilla siempre debe realizarse con el equipo frío. Estos deben limpiarse con agua y un detergente líquido.
 2. Limpiar el exterior de la tostadora con un paño húmedo y un poco de detergente líquido.

6. Mantenimiento ⚡

- ⚠ Solo personal calificado y competente puede ejecutar la instalación o reparación del equipo. El fabricante declina la responsabilidad por daños causados por reparaciones u otras intervenciones ejecutadas por personas no calificadas.
- ⚠ La instalación y reparación deben cumplir rigurosamente con los reglamentos de seguridad nacionales y locales en vigor.

6.1. Sustituir el cable de alimentación ⚡

Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo por un cable especial suministrado por el fabricante o representante oficial:

Modelos simples: Cabo de tipo H07RN-F 3G 1 mm²;

Modelos Dobles: Cable de tipo H07RN-F 3G 1,5 mm².